

團體活動/ Upcoming Events

18/1 (星期六)	上午九時 至 下午三時	團體將舉辦教宗若望保祿二世的"身體神學"訓練講座。主講者是來自美國亞利桑那州鳳凰城的 Katrina Zeno 女士。她推廣身體神學已經有 18 年的經驗足跡遍佈美國，瑞士，奧地利等。每年也都會來雪梨教區舉辦訓練課程。這次講座特別適合團體裡負責教導培育的教友，職工青年，青年領袖和為人父母者。請大家把握機會。課程以英文進行。有午餐和茶點供應，查詢及報名請跟 Simon Liu 聯絡。	亞洲中心
19/1 (星期日)	下午二時半 至 下午三時半	路勇神父將為團體教友舉行講座， 主題為：關於代父母 不論你是否代父母，都希望你能出席去了解這個神聖的工作。	亞洲中心
25/1 (星期六)	下午一時半	團體將會在聖伯多祿朱廉教堂舉行農曆新年求恩彌撒及「祭天敬祖」禮儀。請各位兄弟姐妹一同在聖伯多祿朱廉教堂慶祝當天的感恩祭。 (當日在亞洲中心沒有明供聖體。請各位留意。)	聖伯多祿朱廉教堂

18/1 (Sat)	9:00am - 3:00pm	We are delighted to invite you to a “Theology of the Body” one day course given by key note international speaker from Arizona, Katrina Zeno. Theology of the Body by Pope John Paul II, facilitates a Trinitarian understanding of the human person and invites every human person to flourish as a confident and beloved son or daughter of God. This course is suitable for Sunday school's teachers, youth leaders, young adults and parents in the community. Lunch (& light morning tea and afternoon tea) provided. Registration essential, please contact Simon Liu.	Asiana Centre
19/1 (Sun)	2:30pm – 3:30pm	Fr Joseph Lu will conduct a talk for us on the topic: About God Parents. No matter whether you are a God Parent or not, do come along and get to know more about this meaningful calling from God.	Asiana Centre
25/1 (Sat)	1:30pm	Chinese New Year celebration and Liturgy to pay homage to God and to show respect to our ancestors will be conducted at St. Peter Julian’s Church. (Monthly Adoration on the day will be cancelled.)	St. Peter Julian’s Church

報告 News

粵語成人慕道班將於 2020 年 2 月 2 日開辦新班。現開始招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向周先生 0403 589 375 / 陳先生 0422 231 328 / 盧太 0410 342 890 查詢。亦歡迎信友參加更新信仰。
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。盧太 0410 342 890 查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱廉教堂二樓會議室舉行。現時的主題為九形人格。歡迎各位參加。
兒童主日學將於二月開課，現接受新生報名，家長可向我們查詢及報名。上課地點如下：聖伯多祿朱廉教堂- 課程適合三至十一歲兒童 / 亞洲中心 - 課程適合五至十二歲兒童。另外，教友如有興趣參與兒童慕導工作，請與我們聯絡。 Beatrice Hai (Ashfield)- 0481 571 188/ Susanna Chui (SPJ) - 0405 331 611 /Catherine Chan - 0408 889 898 Email - ccpcsundayschool@live.com.au
你有臉書戶口嗎？天主教華人牧靈團體臉書群組再次啟動，歡迎各位加入成為會員。會員可以透過這群組知道團體的活動和訊息、閱讀信仰分享和與其他教友連結和互動。群組也是一個很好的分享平台，大家可以透過群組上載信仰資訊(經審核)，與其他教友分享！不好遲疑，今天就去臉書搜尋 CCPC 群組 https://www.facebook.com/groups/309539298626/ 查詢，可以聯絡 Candy Lui 0437 695 744 or candymylui@gmail.com

Cantonese Catechism class for RCIA will commence on 02/02/2020, for details please contact Joseph 0403 589 375 / Fred 0422 231 328 / Rachel 0410 342 890
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Rachel Lo on 0410 342 890 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian’s Church. The current topic is Enneagram. All are welcome to join us.
Sunday School classes and children liturgy will commence in February. Enrolment is now opened for new students. Location at St Peter Julian's church - Classes are provided for children aged 3years old to YEAR 5 students. Location at Asiana Centre- Classes are provided for children aged 5 to 12 years old. Please contact us for further details and enrolment. If any community member is interested to join the children catechist group to facilitate the classes please contact us. Beatrice Hai (Ashfield)- 0481 571 188/ Susanna Chui (SPJ) - 0405 331 611 / Catherine Chan - 0408 889 898 Email - ccpcsundayschool@live.com.au
Do you have a Facebook account? Chinese Catholic Pastoral Community (CCPC) has re-launched CCPC Facebook community group. Group members will have access to community news, faith sharing article and connecting to different members. You can also post faith-related article to the group upon approval. Here is the group link: https://www.facebook.com/groups/309539298626/ Please join us. Any questions, please contact Candy Lui 0437 695 744 or candymylui@gmail.com



天主教華人牧靈團體
CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786
Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077
修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話：0403 108 068
Sr. Agnes Chang 電話：0422 877 681

主受洗節 2020 年 1 月 12 日

January 12th 2020 – Baptism of the Lord



Fra Angelico (Italian, real name Fra Giovanni da Fiesole) Baptism of Christ 1438-1445

After Jesus was baptized, he came up from the water and behold, the heavens were opened for him.

(Mt 3:16)

耶穌受洗後，立時從水裏上來，忽然天為他開了。

(瑪 3 章 16 節)

下主日讀經： Next Sunday Readings:

1 st reading	讀經一：	依撒意亞	Is 49:3, 5-6
2 nd reading	讀經二：	格林多前書	1 Cor 1:1-3
Gospel	福音：	若望福音	Jn 1:29-34

彌撒時間：星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂 (粵語)
星期日 早上 11:30 St. Dominic’s Church, Flemington (國語)
九日敬禮：每月第二個星期六 下午 4:00 亞洲中心
每月首星期五耶穌聖心彌撒：晚上 6:30 (粵語)，晚上 8.00 (English) 亞洲中心
明供聖體/修和聖事：每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心
領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

教宗主顯節彌撒：我們要像熱戀情侶那樣朝拜天主，凡事以祂為先

（梵蒂岡新聞網）不朝拜天主的人，以及朝拜天主的意義。教宗方濟各元月 6 日主顯節在聖伯多祿大殿主持彌撒時，以這兩點貫穿了他的講道。教宗告誡說：「一個人若不朝拜天主，就會朝拜自己。」朝拜天主的意義在於「以上主為中心」，奉行天主的旨意，「讓祂進入自己的生命」。

當天的福音展現出兩種不朝拜天主的人（瑪二 1-12）。首先是黑落德王，「他虛情假意地說要去朝拜默西亞，實際上他只朝拜自己，所以企圖剷除耶穌聖嬰」。教宗指出，「在基督徒生活中也是如此：若不朝拜上主，人就會彬彬有禮地自我標榜」。隨之而來的嚴重危險是，人會利用天主，而不去事奉天主。

另一組不朝拜天主的人馬是司祭長和民間的經師：他們向黑落德王明確指出默西亞的出生地。「他們熟知預言，並且精確引用。他們知道該去哪裡，卻不去」。同樣地，「在基督徒生活中，學問淵博仍有所不足：如果不走出自我、若不彼此相遇、要是不朝拜，就無法認識天主。當我們朝拜天主時，我們會意識到，信仰不只是美好教義的總和，而是與永生天主的關係」。

教宗說：「在朝拜中，我們發現基督徒生活是與天主相愛的歷史。基督徒生活不僅具備良好理念，更要凡事以天主為先，就像熱戀中的情侶那樣。教會必須如此行事，她是深愛耶穌新郎的朝拜者。」

在一年之初，教宗期勉眾人領悟到「朝拜是信仰的要求」。他解釋朝拜的意義，說，「朝拜有如『出谷』行動，逃離最大的奴役，即：做自己的奴僕。朝拜是以上主為中心，恢復事物的正確秩序，把天主奉於首位。朝拜意味著以天主的旨意為先，而非自己的時間、權利和空間。朝拜是感受到與天主互相歸屬，讓祂進入自己的生活」。朝拜的意義在於「一心只求與耶穌同在」，除此之外別無所求。

在朝拜中，我們讓耶穌「以祂的聖愛來治癒我們，改變我們，照亮我們的黑夜，在軟弱時賜予力量，在磨難中恩賜勇氣」。朝拜也意味著「回歸本質」，放下無用的俗物，擺脫各種麻痺心靈和理智的成癮，抵拒金錢、消費、私欲、成就等誘惑。朝拜的人懂得「在至高者面前謙卑低下」，體會到「生命的偉大之處不在於擁有，而在於去愛」。因此，朝拜的意義是「在愛的奧跡前彼此互認為弟兄姊妹，在親近我們的天主內找到接近他人的勇氣」。

朝拜是改變生命的愛的舉動。為此，教宗鼓勵信友自問：「我是否懂得朝拜天主？」教宗邀請眾人效法東方三賢士：「為上主帶去黃金，表明祂是無與倫比地珍貴；給祂獻上乳香，表示唯有與祂同在，我們的生活才會『冉冉上升』；向祂敬獻沒藥，以此塗抹受傷和損毀的身體，對耶穌承諾我們必將援助受排斥與受苦的近人，因為耶穌親自臨在他們身上。」

教宗最後提醒道：「我們經常祈禱，向上主求恩、謝恩，但是教會必須藉著朝拜的祈禱走得更遠，我們必須在朝拜方面有所增進。這是我們應當每天學習的智慧。在朝拜中祈禱：朝拜的祈禱。」在朝拜中，我們也會像東方三賢士那樣，發現我們旅途的意義，並且「極其高興歡喜」（瑪二 10）。

Pope at Epiphany: Church must grow in adoration

Worship – adoration – “is the end and goal” of the journey of the Magi, the focus of the Solemnity of Epiphany. “Once we lose the sense of worship,” Pope Francis said in his homily, “we lose our direction in Christian life, which is a journey towards the Lord, not towards ourselves”.

The risk of being unable to worship

The Gospel, he said, warns about the risks for those who are incapable of worship. From Herod, “who used the word ‘worship’, but only to deceive”, we learn that “when we do not worship God, we end up worshipping ourselves”. The chief priests and scribes, likewise, are incapable of worship. Although they know the prophecies, “and can quote them exactly”, they are unable to go there themselves. “In the Christian life”, the Pope said, “it is not enough to be knowledgeable, unless we step out of ourselves, unless we encounter others, and worship, we cannot know God”.

Faith demands worship

Pope Francis prayed that at the start of the new year, we might “discover anew that faith demands worship”. Adoration, he said, “means putting the Lord at the centre, not ourselves”.

He explained that worship means “making space for God’s plan”, realizing that we belong with God, and “being able to speak to him freely and intimately”. Worship, the Pope said, means discovering that, “in order to pray, it is enough to say ‘My Lord and my God’ and to allow ourselves to be pervaded by His tender love”.

The Pope said that "worship is an act of love that changes our lives". Although we have some idea of what it means to pray, he said "the Church must go even further with the prayer of adoration, we have to grow in adoration. It is a wisdom that we must learn each day".

Adoration frees us from modern idols

By praying in adoration, Pope Francis continued, “we allow Jesus to heal and to change us... to transform us by His love, to kindle light amid our darkness, to grant us strength in weakness, and courage amid trials”. Worshipping God, he said, frees us from slavery to the idols of today, which must not be worshipped, such as “the god of money, the god of consumerism, the god of pleasure, the god of success, the god of self”. The Pope said that “worship means bending low before the Most High, and discovering in His presence that life’s greatness consists not in having, but in loving”.

The meaning of our journey

“Many Christians pray, but they do not worship”, Pope Francis said. “It is up to us, as a Church, to put into practice the words we prayed in today’s psalm: ‘All the peoples of the earth will worship you, O Lord’. Only then, he said, will we too discover “like the Magi, the meaning of our journey”.